

《请给我一块橡皮擦》

弟弟又犯错误了  
在我的图画簿上乱写乱画  
把我在西溪湿地的写生  
拿铅笔涂得黑鸦鸦

他用高楼大厦覆盖了纵横的清溪  
画了个大机器人吞掉河塘里的鱼虾  
还在环绕湿地的绿水里塞满小方块儿  
说是精心设计的垃圾迷宫  
让浅滩和沼泽里的小鸭子们  
回不了家……

看着弟弟的恶作剧  
我刚要发火  
妈妈说  
“来～请给我一块橡皮擦”

擦掉高楼  
露出了溢满着梅香的粉红水岸  
还有那琉璃光影上缓缓驶过的摇橹船

擦掉机器人  
水中嬉戏的鲢鲤草青  
又欢快地甩动身体

*Please Pass Me an Eraser*

My little brother made a boo-boo again,  
He scribbled a lot on my sketchbook,  
By using a pencil,  
he doodled my Xixi Wetland painting.

Skyscrapers covered the crisscrossing lucid brooks ,  
Giant robots swallowed the fishes and shrimps in the pond,  
And filled the green waters surrounding the wetlands with tiny cubes,  
Calling it a well-designed garbage maze,  
Thus, the ducklings in the shallows and swamps  
Couldn't find their way home...

Staring at my little brother's shenanigans,  
I was about lose my mind.  
Then, Mom said,  
"Here, pass me an eraser please"

Erasing off the skyscrapers,  
Brought forth a pink water's edge overflowing with plum blossom fragrance,

The big robots vanished,  
The playful carps and grass carps in the water  
Started joyfully swaying their bodies again,  
Playing in the splashes of a moving keel

在船儿划过的水花里 玩耍

擦掉垃圾迷宫  
仙境般的十里芳菲又在烟雨中显露出来  
池鹭白鹭绿翅鸭  
对了 还有我新画的那只树蛙  
全都不怕迷路啦

弟弟看着重新变美的图画  
知道错了  
嘟囔着在水岸边画上垃圾桶  
“再小的垃圾也会让清澈见底的水变黑  
我可不想再问你借橡皮擦”

哈哈

And an oar boat slowly paddling across the glassy river shadows.

Wiping out the cubic maze,  
Revealed miles of fragrant fairyland in the misty rain,  
With pond herons, egrets, and teal ducks,  
Oh, and my new tree frog,  
They were not afraid of getting lost anymore.

While watching mom restoring the beautiful scenery,  
My brother realized he was wrong,  
Grumbling as he drew some trash cans on the waterfront,  
"Even the smallest piece of trash can turn crystal-clear water yucky,  
And I don't want mom to borrow your eraser again."

Haha!